



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Заявление Председателя . . . . .	179
Пункт 16 повестки дня: Выборы трех непостоянных членов Совета Безопасности (окончание) . . . . .	179
Пункт 85 повестки дня: Меры в связи с ураганом, обрушившимся на территорию Гаити, Доминиканской Республики, Кубы, Тринидада и Тобаго и Ямайки . . . . .	180
Организация работы . . . . .	190

Председатель: г-н КАРЛОС СОСА РОДРИГЕС  
(Венесуэла)

Заявление Председателя

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): По просьбе ряда делегаций рассмотрение пункта 12 повестки дня, стоящего первым в нашей сегодняшней повестке, откладывается до следующей недели. Об этом уже было объявлено во Втором комитете, а здесь я повторяю это для тех членов Ассамблеи, кто, может быть, не знал об этом.

ПУНКТ 16 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Выборы трех непостоянных членов  
Совета Безопасности (окончание) \*

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Хочу напомнить делегациям, что мы провели уже десять баллотировок для избрания непостоянного члена на остающееся вакантным место в Совете Безопасности.

3. Так как с помощью дальнейших баллотировок проблему, видимо, не разрешить, то, для того чтобы облегчить задачу Генеральной Ассамблеи, главы обеих непосредственно заинтересованных делегаций, то есть Чехословакии и Малайзии, сообщили мне, что после ряда консультаций, состоявшихся между этими делегациями, они готовы прийти к неофициальному соглашению о том, что обе страны будут занимать это место по очереди. По просьбе обеих делегаций я выношу этот вопрос на решение Генеральной Ассамблеи.

4. Если Ассамблея не будет возражать против такой договоренности, то Чехословакия в данный момент будет единственным кандидатом на

избрание, но сохранит свое место в Совете Безопасности только до 31 декабря 1964 года. Малайзия же будет единственным кандидатом для избрания на это место на вторую половину двухгодичного срока, то есть с 1 января по 31 декабря 1965 года.

5. Если Ассамблея согласится с тем способом урегулирования вопроса, который предложили представители Чехословакии и Малайзии, то избрание в результате следующей баллотировки Чехословакии будет рассматриваться как утверждение Ассамблеей этого соглашения.

6. Так как никто против этого не возражает, Ассамблея приступит сейчас к избранию одного непостоянного члена Совета Безопасности. Всем членам розданы избирательные бюллетени, и каждого из них просят вписать в свой бюллетень название только одного государства. Бюллетени, в которых будет значиться не одно государство, а больше, будут признаны недействительными.

По приглашению Председателя г-н Дашцерен (Монголия) и г-н Линч-Шиллон (Сьерра-Леоне) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование

Число избирательных бюллетеней . . . . .	102
Число бюллетеней, признанных недействительными . . . . .	0
Число бюллетеней, признанных действительными . . . . .	102
Число воздержавшихся при голосовании	3
Число членов, участвовавших в голосовании . . . . .	99
Требуемое большинство голосов . . . . .	66
Число полученных голосов:	
Чехословакия . . . . .	89
Малайзия . . . . .	10

Чехословакия, как получившая требуемое большинство в две трети голосов, избирается непостоянным членом Совета Безопасности.

7. Г-н ГАЕК (Чехословакия) (*говорит по-английски*): Желая облегчить Генеральной Ассамблее задачу избрания непостоянных членов Совета Безопасности, делегация Чехословакии, действуя в духе взаимопонимания и сотрудничества, еще до голосования заявила о своей готовности согласиться с предложенным вами, г-н Председатель, решением. В соответствии с соглашением, о котором вы говорили, Чехословацкая Социалистическая Республика по исте-

\* Перенесено с 1252-го заседания.

чении первого года своего срока, то есть в конце 1964 года, уйдет с поста непостоянного члена Совета Безопасности, с тем чтобы на вторую половину срока, то есть на 1965 год, это место могло перейти к Малайзии.

8. Это соглашение несколько не меняет позицию Чехословакии как сторонницы последовательного осуществления принципа географического распределения мест непостоянных членов Совета Безопасности, и оно не может толковаться как своего рода прецедент.

9. Хочу выразить свою искреннюю благодарность всем тем, кто своими настойчивыми усилиями способствовал достижению согласованного решения, которое, хоть и не удовлетворяет нас вполне, дало Ассамблее возможность выйти из тупика. Я особенно благодарен вам, г-н Председатель, и представителю Иордании г-ну Рифан за добрые услуги, которые вы оказали для достижения этого соглашения. Вместе с тем я хочу выразить от имени делегации Чехословакии свою глубокую признательность тем, кто во время целого ряда баллотировок неизменно голосовал за Чехословацкую Социалистическую Республику и тем способствовал ее избранию.

10. Г-н РАМАНИ (Малайзия) (*говорит по-английски*): Хочу прежде всего присоединиться к представителю Чехословакии и выразить представителю Иордании послу Рифан и другим друзьям, оказывавшим нам помощь, глубокую признательность делегации Малайзии за ту роль, которую они сыграли в достижении благополучного результата, упомянутого вами, г-н Председатель, в вашем вступительном заявлении, где вы сказали, что надо провести новое голосование для избрания непостоянного члена Совета Безопасности на последнее остающееся вакантным место.

11. Делегация Малайзии благодарна представителю Чехословакии за его заявление, с которым он только что выступил и в котором подтвердил, что мы достигли соглашения в отношении того, что Малайзия снимет свою кандидатуру, чтобы дать Чехословакии возможность быть избранной, как она и была избрана сегодня.

12. Я благодарен ему также за сделанное им заявление о том, что 31 декабря 1964 года Чехословакия освободит свое место в Совете Безопасности, с тем чтобы на это место на 1965 год могла быть избрана Малайзия. Выражаю свою признательность также и вам, г-н Председатель, за ваше содействие и помощь в достижении этого удачного компромисса.

13. Не могу не воспользоваться случаем, чтобы поблагодарить те многочисленные делегации, которые во время нескольких имевших место баллотировок постоянно отдавали свои голоса за Малайзию. В заключение хочу сказать еще, что моя делегация премного обязана всей Генеральной Ассамблее в целом за то, что она утвердила это соглашение.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Генеральная Ассамблея заслушала заявления представителей Чехословакии и Малайзии, и эти заявления будут опубликованы в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи.

15. Слово по этому вопросу предоставляется представителю Индии.

16. Г-н МИШРА (Индия) (*говорит по-английски*): Мы рады результатам только что состоявшегося голосования, ибо после десяти баллотировок мы только и надеялись на какое-нибудь соглашение. Однако делегация Индии хочет заявить, что в данном случае имело место частное соглашение между двумя делегациями, которое по Уставу не может ни к чему обязывать Ассамблею. Сказав это, я повторю, что мы рады достигнутому сегодня соглашению.

#### ПУНКТ 85 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Меры в связи с ураганом, обрушившимся на территории Гаити, Доминиканской Республики, Кубы, Тринидада и Тобаго и Ямайки**

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): По этому пункту повестки дня несколько государств-членов представили проект резолюции (A/L.430 и Add.1 и 2).

18. Г-н БОССАИ (Чили) (*говорит по-испански*): Когда Объединенные Нации разрабатывали Устав, положивший начало существованию нашей Организации, они, хорошо понимая, что именно объединяет народы и служит фундаментом для укрепления мира и дружбы между народами, записали в статье I Устава, что одной из основных целей Организации Объединенных Наций является «осуществлять международное сотрудничество в разрешении международных проблем... гуманитарного характера».

19. Это поистине один из благородных принципов Устава, и в предстоящие годы, когда историки будут анализировать работу этой Организации, они поймут, что главным, что позволяло Организации Объединенных Наций успешно выполнять свою миссию дружбы, мира и разоружения, была ее способность быстро и эффективно действовать, проявляя солидарность, когда те или иные государства — члены Организации постигает какая-нибудь трагедия, когда на них обрушивается какое-нибудь несчастье. Чили знает цену такой солидарности.

20. Мы, наш народ, живем в такой стране, где силы природы время от времени обрекают нас на страдания, разрушения и смерть, но мы получили от Организации Объединенных Наций, от большинства народов мира моральную и материальную поддержку, которая позволяла нам отстраивать заново наши города, обретать в себе мужество, а значит, и силы продолжать начатое, то есть развивать нашу экономику, а вместе с тем добиваться счастливого существования и благосостояния для нашего народа.

21. Вот почему моя страна всегда быстро и сочувственно откликается, когда несчастье происходит с другими, когда силы природы уничтожают труд человека, а иной раз и самого человека. В таких трагических обстоятельствах политические различия для нас никогда не играют роли. И поэтому, когда в конце сентября ураган «Флора» пронесся над Кубой, Гаити, Ямаикой, Тринидадом и Тобаго, над частью Доминиканской Республики, причина разрушения и неся гибель людям — людям различных рас, религий и политических убеждений, но живущим в одном и том же географическом районе, в Латинской Америке, — мое правительство сочло необходимым призвать Организацию Объединенных Наций к тому, чтобы она пришла на помощь пострадавшим народам этих стран (см. документы A/5556/Rev.1 и Add.1).

22. В среду, 30 сентября, со скоростью, достигавшей 110 миль в час, ураган обрушился на остров Тобаго, уничтожил многочисленные плантации кокосовых пальм и меньше чем за четыре часа оставил без крова 17 000 людей — почти половину всего населения острова. Некоторые поселки были вообще стерты с лица земли, в других было разрушено до 60 и более процентов всех строений. Плантации и собранный на них урожай были уничтожены на 85 процентов.

23. После этого настала очередь Гаити, где ураганный ветер, достигавший скорости 140 миль в час, пронесся над полосой около 75 миль в ширину, проходящей через полуостров Тибурон, уничтожив все, что там находилось. Сколько людей погибло на этой территории, мы не знаем, а возможно, и никогда точно не узнаем, но, по приблизительным оценкам, погибших насчитывается около 4000 человек. Тела многих из них никогда и не будут найдены, потому что некоторые были буквально разорваны на куски, а других унесла вода или они погибли под обломками зданий.

24. С 4 по 8 октября ураган «Флора» свирепствовал над Кубой. За эти пять дней дождя пролилось гораздо больше обычной годовой нормы. Богатейший сельскохозяйственный район страны был опустошен полностью, и погибло, как считают, больше 1000 человек. Разрушены были тысячи жилых зданий, железные и шоссейные дороги, мосты, электростанции и линии передач, канализационные сети и многое другое. Сельское хозяйство страны очень сильно пострадало, и только в провинции Ориенте, где наибольшие разрушения ураган причинил городу Камагуэй, из опасной зоны пришлось эвакуировать 150 000 человек.

25. Хотя Ямайка и Доминиканская Республика не оказались непосредственно в зоне урагана, они тоже понесли серьезный ущерб. На Ямайке за двенадцать часов дождя выпало на семнадцать дюймов — рекордное количество для этого острова за все время. Здесь тоже были человеческие жертвы; ущерб, нанесенный шоссейным

дорогам и мостам, составляет 6 миллионов долларов, а стоимость разрушенных домов и уничтоженного урожая — 1,5 миллиона долларов.

26. Были человеческие жертвы и в Доминиканской Республике; здесь же в результате наводнения и разрушения некоторых дорог и мостов многие деревни оказались изолированными. Сильно пострадали и посевы. В некоторых районах ураган разрушил системы водоснабжения, вследствие чего там вспыхнули эпидемии. Общее число пострадавших от урагана и его последствий составляет 9000 человек.

27. 9 октября, после того как он причинил огромные разрушения этим районам, ураган стих где-то над Атлантикой.

28. Научно-технический прогресс дал людям возможность заблаговременно узнать и объявить о зарождении этого урагана над северными районами Южной Америки, и метеорологические станции Соединенных Штатов смогли предупредить о грозящей опасности те районы, которые находились на возможном пути его продвижения. Однако наука еще не достигла такого прогресса, чтобы мы могли обуздывать эти силы природной стихии, поэтому разрушительных последствий таких бурь нельзя ни предотвратить, ни уменьшить.

29. А поскольку наука и техника пока способны только предупреждать о таких ураганах, и не более, то в случаях подобных трагедий чувства международной солидарности находят свое выражение в моральной и материальной поддержке, которую каждая страна готова оказать своим соседям, пережившим такое несчастье. Так было, например, два года назад, когда в Чили произошло одно из сильнейших в истории землетрясений. Так же было и в прошлом году, когда жертвой землетрясения стал Иран. Свидетелями того же мы были несколько дней назад, когда Генеральная Ассамблея единодушно приняла резолюцию об оказании Югославии помощи в восстановлении города Скопле. Так же необходимо поступить и в данном случае, то есть оказать помощь Кубе, Гаити, Доминиканской Республике, Ямайке и Тринидаду и Тобаго.

30. Г-н ЭНКЕЛЬ (Финляндия) (*говорит по-английски*): Делегации Дании, Исландии, Норвегии и Швеции попросили делегацию моей страны выразить от имени нас всех наше глубокое сочувствие правительствам и народам стран Карибского бассейна, пережившим в прошлом месяце эти катастрофические события. Мы с болью и ужасом узнали о страшных разрушениях, которые причинил этим странам недавно пронесшийся над ними ураган, и мы глубоко скорбим и о больших человеческих жертвах, и об огромном материальном ущербе, которые они понесли. Это именно та ситуация, в которой члены Организации должны проявить свою солидарность и прийти на помощь пострадавшим. Необходимо принять срочные меры к тому, что-

бы облегчить их участь и восстановить нормальные жизненные условия в странах, разрушенных ураганом, и в проведении этих мер должны принять участие наша международная Организация и ее главные органы.

31. Вот почему мы только благодарны делегации Чили за то, что она предложила (A/5566/Rev.1 и Add.1) включить этот вопрос в нашу повестку дня, и делегациям Бразилии, Мексики и Уругвая за то, что они совместно с делегацией Чили первые представили на рассмотрение Ассамблеи свой проект резолюции по этому вопросу, который находится сейчас на нашем рассмотрении (A/L.430 и Add.1 и 2).

32. Мотивы и цели авторов этого проекта резолюции находят полное понимание и сочувствие у наших пяти делегаций, которые также в общем согласны с теми мероприятиями, какие рекомендуются в постановляющей части проекта резолюции.

33. Немногим больше двух недель назад Генеральная Ассамблея приняла резолюцию о мерах в связи с землетрясением в Скопле. Ассамблея, а иногда также и Экономический и Социальный Совет и до этого принимали резолюции об оказании помощи жертвам крупных катастроф, происходивших в других районах мира: в Ливии, Марокко, Индонезии, Иране и Чили, если упомянуть лишь некоторые случаи. Ужасающие масштабы разрушений в Карибском бассейне требуют от нас, несомненно, особых усилий, и надо надеяться, что крепнущие узы международной солидарности позволят нам и впредь действовать все более эффективно в таких трагических ситуациях.

34. В соответствии с проектом резолюции, который находится сейчас на нашем рассмотрении, Ассамблея должна будет призвать государства-члены и неправительственные организации предоставить свою помощь пострадавшим странам, а кроме того, попросить Генерального Секретаря и лиц, возглавляющих соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций, установить размеры потребностей стран, ставших жертвами урагана, и принять необходимые меры. Это, разумеется, вполне правильно, и так именно должно и быть. Но я полагаю, что мы должны дать Генеральному Секретарю какую-то руководящую нить и как можно яснее и точнее определить те рамки, в которых, как мы считаем, он должен действовать. Это тем более необходимо сделать в данном случае, что, в соответствии с пунктом 3 постановляющей части проекта резолюции, этим вопросом должен будет заниматься не только Генеральный Секретарь, но и главы некоторых специализированных учреждений Организации. Всем им, конечно, захочется как можно лучше знать, в чем заключались наши намерения, так же как нам, членам Ассамблеи, захочется, чтобы они как можно более точно интерпретировали наши пожелания. Так что, если мы не постараемся сделать текст

резолюции как можно более ясным, то мы фактически только взвалим дополнительное бремя на плечи Генерального Секретаря, в чем, по моему, нет необходимости.

35. Я, конечно, вполне уверен, что, формулируя пункт 3 постановляющей части, авторы проекта резолюции имели в виду, что Ассамблея попросит Генерального Секретаря выделить столько, сколько он сможет, из имеющихся у Организации средств на оказание срочной помощи населению и на восстановление пострадавших районов. Но вместе с тем я считаю, что Ассамблея должна делать все для исключения или хотя бы для уменьшения возможности, что ее резолюции будут поняты или интерпретированы неправильно, — даже в тех случаях, когда такая возможность ничтожно мала, как это имеет место в данном случае.

36. Поэтому, чтобы уточнить проект резолюции, который нам предстоит голосовать, и обеспечить эффективное выполнение содержащихся в нем постановлений, делегация Финляндии вместе с делегациями других скандинавских стран хотела бы предложить делегациям, внесшим этот проект резолюции, заменить в пункте 3 постановляющей части слова «и предоставить им необходимые средства для выполнения их планов восстановления» словами «и выделить из имеющихся средств необходимые суммы на оказание срочной помощи населению и на восстановительные работы». Такое уточнение, которое представляется необходимым внести по крайней мере в английский перевод подлинного текста проекта резолюции, позволит, как мне кажется, Генеральному Секретарю и главам специализированных учреждений использовать полностью имеющиеся возможности для оказания помощи правительствам и народам стран Карибского района, которых постигло это ужасное для мира бедствие.

37. Г-н ТАТТЕНБАХ (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Делегация Коста-Рики будет рада проголосовать за проект резолюции, представленный двадцатью тремя странами (A/L.430 и Add.1 и 2) в связи с обсуждением пункта 85 повестки дня. Она сделает это, повинувшись долгу совести.

38. Сообщения печати о масштабах катастрофы, которая обрушилась на территорию Вест-Индии в результате недавно пронесшегося урагана, не оставляют никаких сомнений в том, что это было очень серьезное стихийное бедствие. Эти сообщения подтверждаются и рассказом представителя Чили, который мы только что выслушали, а также беседами, которые мы имели с нашими коллегами — представителями стран, потерпевших это бедствие. Разыгравшаяся буря вызвала наводнения и опустошения, а — что самое главное — ее результатом были серьезные человеческие жертвы.

39. Что можно сделать? Мы можем посочувствовать горю наших соседей, можем выразить им

наши симпатии, чтобы облегчить по крайней мере их моральные страдания, и, что еще важнее, мы можем постараться облегчить тяжелое положение, в котором они оказались, конкретными экономическими мероприятиями и нашей непосредственной помощью.

40. В этом и состоит цель проекта резолюции, который нам представлен. Поэтому мы не только проголосуем сами за этот проект, но и призываем все государства-члены принять его, а затем приступить к выполнению этой резолюции со всей готовностью, на которую они должны быть способны в делах, где политические соображения не играют никакой роли, поскольку речь идет единственно об оказании помощи странам, переживающим черные дни в результате обрушившейся на них катастрофы. Перед лицом безжалостной природной стихии, при виде того, какой огромный ущерб она причинила, у нас должна быть только одна мысль: не оглядываться назад, а смотреть вперед и исполниться решимости поправить дело и ликвидировать последствия, причиненные ураганом. Мы должны делать то же, что посоветовал делать один португальский король, когда у него спросили об этом на другой день после того, как огромная приливная волна захлестнула его страну; не без иронии он ответил: «Похороним мертвых, а потом давайте позаботимся о живых».

41. Эта же мысль рождается и у нас, когда мы смотрим на трагическое положение наших соседей: да, когда мертвых похоронят, нам останется только похоронить вместе с ними и память об этой ужасной трагедии, оставить на время наши мелкие заботы и постараться проследить за тем, чтобы со стороны всех, кто может помочь, оставшимся в живых была оказана помощь и чтобы она могла способствовать осуществлению их планов и соображений насчет того, как жить дальше. Хотя трагедия в Карибском бассейне произошла по вине слепых сил природы, обуздать которые не в состоянии никакие человеческие усилия, совместными усилиями всех наций можно все же облегчить страдания, на которые обрекли людей эти силы.

42. К таким совместным усилиям и призывает делегация Коста-Рики, которая и сама хочет присоединиться к ним, сама хочет оказать сильное содействие тому, чтобы облегчить то трудное положение, в котором оказались родственные нам нации Карибского бассейна.

43. Г-н БЕРНАРДЕС (Бразилия) (*говорит по-английски*): Бразильский народ и его правительство с болью и тревогой следили за опустошительным ураганом, который пронесся недавно над странами Карибского бассейна, причинив столько разрушений и страданий Тринидаду и Тобаго, Ямайке, Гаити, Кубе и Доминиканской Республике. Тысячи людей погибли там, где он прошел, понесены ужасающие по размерам материальные потери, пострадал урожай, вся экономика этого района. Сотни тысяч людей остались без крова.

44. Только в Гаити причиненный ущерб настолько велик, что точные размеры разрушенного и уничтоженного просто не поддаются подсчетам. Число погибших составляет, пожалуй, около четырех тысяч человек. На Кубе большинство крупных сельскохозяйственных районов понесло огромные потери. Такими же катастрофическими были последствия урагана на Тринидаде и Тобаго, на Ямайке и в Доминиканской Республике.

45. Мое правительство уже выразило народам и правительствам стран, пострадавших в результате этой катастрофы, глубокое сочувствие и симпатию бразильского народа. Страны, ставшие жертвами этого урагана, сами принимают первые меры, неотложные меры по оказанию помощи людям и восстановлению районов, потерпевших бедствие. Но впереди еще очень много дела. И чтобы справиться с ним, потребуются огромные усилия и значительные материальные средства, поэтому сообщество наций, так же как это было и в других случаях, во время недавних столь же трагических событий, не сможет не оказать через Организацию Объединенных Наций эффективную помощь пострадавшим районам. В соответствии с этим делегация Бразилии со всей искренностью поддержала инициативу делегации Чили (A/5566/Rev.1 и Add.1), и ей выпала честь выступить соавтором, вместе с двадцатью двумя другими делегациями, проекта резолюции (A/L.430 и Add.1 и 2), который находится сейчас на рассмотрении Ассамблеи. Мы не сомневаемся, что он будет принят единогласно и что содержащийся в нем призыв тотчас же встретит горячий и эффективный отклик со стороны всех государств-членов, а также занимающихся такими вопросами учреждений Организации Объединенных Наций.

46. Г-н ЛЕКИЧ (Югославия) (*говорит по-английски*): Нас глубоко взволновало известие о катастрофических последствиях урагана, обрушившегося недавно на Кубу, Гаити, Ямайку, Тринидад и Тобаго и Доминиканскую Республику и вызвавшего огромные человеческие жертвы и материальные потери.

47. Делегация Югославии пользуется этим случаем, чтобы еще раз выразить делегациям пострадавших стран и их народам чувства глубочайшей симпатии и соболезнования, испытываемые правительством и народами Югославии.

48. Человечество еще не научилось предупреждать или обезвреживать такого рода природные стихии, которые время от времени обрушиваются, к сожалению, на различные страны и их народы. Что люди могут сделать в таких случаях — это протянуть руку помощи пострадавшим, с тем чтобы возможно более смягчить последствия таких катастроф. И неудивительно, что именно в таких случаях, в такие моменты люди, несмотря на разделяющие их национальные границы, несмотря на существующие между

ними политические и другие разногласия, обнаруживают прекрасное взаимопонимание, и их гуманные чувства солидарности и дружбы проявляются с особой силой.

49. На нашу долю выпало испытать все это на собственном опыте, когда в июле 1963 года столица Македонии Скопле была разрушена землетрясением. Эта катастрофа явилась темой обсуждения вот в этой самой аудитории. И то, что все народы мира протянули нам тогда руку помощи, было не только свидетельством дружбы и солидарности человека к человеку и всей семьи наций к нашей стране, но и в самом деле помогло, как помогает до сих пор, в постигшей нас беде, когда мы понесли серьезные человеческие и материальные жертвы.

50. Мы знаем, что правительства Кубы, Гаити, Ямайки, Тринидада и Тобаго и Доминиканской Республики уже приняли необходимые меры для устранения некоторых последствий этого стихийного бедствия, с тем чтобы обеспечить хотя бы самое необходимое для жизни в пострадавших районах. Но потом, несомненно, правительства этих стран должны будут составить долгосрочные планы и направить свои усилия на полную ликвидацию тяжелых последствий этой катастрофы. Поэтому главная тяжесть этой задачи ляжет на сами эти страны. Мы считаем, однако, долгом всего мирового сообщества наций, и особенно Организации Объединенных Наций, ее специализированных учреждений и других организаций семьи Объединенных Наций, оказать максимальную возможную помощь усилиям правительств, о которых идет речь. Вот почему делегация Югославии стала одним из соавторов внесенного проекта резолюции (A/L.430 и Add.1 и 2), инициаторами которого были Бразилия, Чили, Мексика и Уругвай, и мы надеемся, что этот проект резолюции будет единодушно принят, как это было в прошлом в других аналогичных случаях. Принятие этой резолюции явится не только доказательством чувства солидарности, испытываемого всемирным сообществом наций к народам, потерпевшим бедствие, но также и ощутимым вкладом в те усилия, которые предпринимаются для преодоления трудностей, созданных для правительств и народов этих стран неожиданно налетевшим разрушительным ураганом.

51. Г-н ЛИХТФЕЛЬД (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Хотя мы всегда с сочувствием относимся к странам, которые постигает какая-нибудь катастрофа, в данном случае, когда пронесшийся недавно ураган опустошил ряд островов в Карибском бассейне, делегация Нидерландов особенно соболезнует жертвам этого бедствия — бедствия, которое показало нам еще раз, как мало мы, люди, еще можем сделать, чтобы противостоять силам природы, несмотря на все наши технические достижения.

52. Ввиду того что две из трех автономных частей Королевства Нидерланды, а именно Нидерландская Вест-Индия и Суринам, расположены

в Карибском районе, для нас поистине является вопросом добрососедских отношений не только чувствовать себя заодно со всеми этими пострадавшими людьми, но и желать также помочь им, помочь всеми возможными способами тем усилиям, которые будут предприняты, чтобы облегчить их тяжелое положение и оказать содействие восстановлению их жилищ. В нашей памяти до сих пор жива в особенности одна катастрофа, постигшая не так давно один из Нидерландских Подветренных островов, остров Сен-Мартен, на который обрушился ураган. Поэтому мы вполне разделяем горе пострадавшего недавно населения островов Кубы и Гаити, а также двух других островов, ставших независимыми совсем недавно.

53. Но так же, как нам бывает особенно жалко детей, когда им вместе со взрослыми приходится переживать какое-нибудь горе, нас особенно волнует судьба маленького мирного острова Тобаго, которому стихия нанесла такой тяжелый урон. Помимо того что правительства Тринидада и Тобаго и правительства Нидерландской Вест-Индии и Суринама связывают тесные узы дружбы, у нас имеются еще исторические связи с Тобаго, который в течение известного исторического периода носил название «Нового Валхерена» — название, которое вы и теперь можете увидеть на старых картах. Подобно острову Валхерену в Нидерландах, который во время прошлой войны был полностью опустошен наводнением, но в очень короткий срок ликвидировал последствия этой катастрофы — в соответствии с гордым девизом провинции Зеландия: «*Lucto et emergo*», что значит «Я борюсь и поднимаюсь опять», — мы надеемся, что и бывший «Новый Валхерен», Тобаго, тоже вновь оживет и подыметесь на ноги с помощью органов и учреждений семьи Объединенных Наций.

54. Само собой разумеется, что эта особая симпатия не умаляет нашего чувства соболезнования к другим потерпевшим бедствие островам — Ямайке, Кубе, Гаити и Доминиканской Республике. Поэтому мы всей душой поддерживаем проект резолюции (A/L.430 и Add.1 и 2), который нам представлен и который мы рекомендуем единогласно принять.

55. Меня уполномочили высказаться также от имени Французской Республики, которая сочувствует народам Карибского района в такой же мере, что и три части Нидерландов.

56. Г-н ТАРАБАНОВ (Болгария) (*говорит по-французски*): На рассмотрении Генеральной Ассамблеи стоит вопрос, представляющий особую срочность и важность для ряда стран, поскольку речь идет о большом стихийном бедствии, обрушившемся на некоторые страны — члены Организации. Мы фактически увидели повторение одной из тех катастроф, с которыми нам уже приходилось иметь дело раньше. Важно, однако, чтобы наша Организация делала все возможное для оказания в таких случаях помощи нуждающимся.

57. В период с 30 сентября по 8 октября страшный ураган, сопровождавшийся ливневыми дождями и исключительно сильным ветром, захватил большие районы Кубы, Гаити, Доминиканской Республики, Ямайки, Тринидада и Тобаго. Я не считаю нужным останавливаться на всех тех разрушениях и других трагических последствиях, которые принесло это стихийное бедствие, унесшее тысячи жизней и оставившее без крова сотни тысяч людей. Представитель Чили, который выступал первым по этому вопросу, дал достаточно полную картину этих событий.

58. От имени правительства и делегации Народной Республики Болгарии, а также от имени Венгерской Народной Республики и Чехословацкой Социалистической Республики и их делегаций я хочу выразить здесь наше глубокое сочувствие пострадавшим странам.

59. Правительства этих стран заслуживают всяческих похвал за проявленное ими мужество и за то, что они быстро приняли меры для облегчения участи пострадавших людей и предотвращения дальнейшего ущерба.

60. Очень отраднo также, что многие страны тут же оказали быструю и щедрую помощь жертвам катастрофы. Осмелюсь сказать, что такая международная помощь в подобных ситуациях становится одной из прекрасных традиций Организации Объединенных Наций.

61. Как мы уже отмечали в связи с серьезным землетрясением в Скопле, в Югославии, такая помощь, хотя она и является очень ценной, представляет собой лишь одну форму помощи в подобных чрезвычайных обстоятельствах. Чтобы эта помощь была более эффективной, ее, очевидно, необходимо продолжать оказывать, а также согласовать с правительственными планами восстановления нормальных жизненных условий в пострадавших странах.

62. Вот почему мы уверены, что Генеральная Ассамблея единодушно примет предложенный нам проект резолюции (A/L.430 и Add.1 и 2). В этом документе содержится горячий призыв ко всем государствам-членам, к Организации Объединенных Наций и ее специализированным учреждениям продолжать оказывать свою помощь странам, опустошенным ураганом, с тем чтобы они могли как можно скорее оправиться от трагических последствий этой катастрофы. Выполнив этот свой долг, Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций окажет эффективную помощь странам, потерпевшим бедствие, в преодолении тех трудностей, которые стоят сейчас перед ними. Мы, повторяю, уверены, что представленный проект резолюции будет одобрен нами единодушно путем аккламации.

63. Г-н ФЕДОРЕНКО (Союз Советских Социалистических Республик): В Генеральном комитете (157-е заседание) делегация Советского Союза всецело поддержала инициативу делега-

ции Чили (A/5566/Rev.1 и Add.1) о включении в повестку дня восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи нового вопроса «Меры в связи с ураганом, обрушившимся на территории Гаити, Доминиканской Республики, Кубы, Тринидада и Тобаго и Ямайки» (A/L.430 и Add.1 и 2).

64. Советский Союз входит в число соавторов проекта резолюции по этому вопросу. Все мы были глубоко потрясены, когда в конце сентября и в начале октября этого года над территориями Кубы, Тринидада и Тобаго, Доминиканской Республики, Гаити и Ямайки пронесся ураган «Флора», результатом которого были серьезные разрушения, тяжелые человеческие жертвы и громадный материальный ущерб.

65. Позвольте мне вновь выразить наше глубокое соболезнование и искреннее сочувствие народам государств Карибского района, пострадавших в результате этого стихийного бедствия. К сожалению, человечеству пока не удастся полностью поставить стихийные явления природы под контроль, и поэтому особенно важно безотлагательно приложить совместные усилия для преодоления трагических последствий стихийного бедствия.

66. Народы и правительства многих стран мира поспешили на помощь государствам Карибского района, народы которых постигла эта трагедия. Советское правительство, в частности, приняло решение оказать дружественному нам кубинскому народу, пострадавшему от стихийного бедствия, бескорыстную и безвозмездную помощь помимо ранее направленных в срочном порядке медикаментов и продовольствия. Из Советского Союза на Кубу направляются строительное оборудование, механизмы, материалы. Будет осуществлена поставка из нашей страны на Кубу комплектного оборудования завода крупнопанельного домостроения.

67. Долг Организации Объединенных Наций — оказать всемерное содействие пострадавшим государствам Карибского района за счет средств Расширенной программы технической помощи и Специального фонда Организации Объединенных Наций в деле скорейшего устранения последствий ущерба, нанесенного ураганом «Флора».

68. Делегация Советского Союза выражает уверенность, что проект резолюции по этому вопросу будет единогласно утвержден Генеральной Ассамблеей нашей Организации.

69. Г-жа ГРОЗА (Румыния) (*говорит по-французски*): Разрешите мне еще раз высказать чувства искреннего и глубокого соболезнования, которые делегация Румынии уже выразила две недели назад с этой трибуны (1240-е заседание), а также в Генеральном комитете Ассамблеи (157-е заседание), в связи с большими человеческими жертвами и материальным ущербом, нанесенным недавно странам Карибского райо-

на пронесшимся над ними ураганом. Это соболезнование я выражаю также от имени Монгольской Народной Республики.

70. Выражая кубинскому народу свое глубокое соболезнование в связи с трагедией, которую он переживает из-за постигшего его стихийного бедствия, председатель Государственного Совета Румынской Народной Республики в телеграмме, которую он направил президенту и премьер-министру Революционного правительства Республики Куба, выразил им чувства братской симпатии румынского народа и его искреннее сострадание семьям, ставшим жертвами этого несчастья.

71. Правительство Румынии и правительства других стран присоединились к усилиям кубинского государства, направленным на оказание помощи пострадавшим и на восстановление районов, особенно разрушенных ураганом. Оказание помощи пострадавшему населению Гаити, Доминиканской Республики, Кубы, Тринидада и Тобаго и Ямайки мы считаем весьма гуманным мероприятием, которому сообщество наций не может не оказать всяческую поддержку. Мы ценим инициативу, которую быстро проявили в этом вопросе делегации Бразилии, Чили, Мексики и Уругвая, и мы считаем, что проект резолюции, представленный Генеральной Ассамблеей (A/L.430 и Add.1 и 2), надлежащим образом отражает международную солидарность, проявленную в данной трагической ситуации. Проект резолюции предусматривает оказание индивидуальной и коллективной помощи пострадавшим районам со стороны Организации Объединенных Наций, неправительственных организаций и правительств всех государств, и поскольку страны, пострадавшие от урагана, напрягают сейчас все силы для восстановления своей экономики, они будут особенно рады этой помощи. Благодаря ей они смогут быстрее восстановить опустошенные районы, а значит, и скорее возобновить начатые ими усилия для своего общего развития.

72. Именно по этой причине делегация Румынии и попросила включить ее в число авторов проекта резолюции, который был представлен Ассамблеей.

73. Г-н ТАРАЗИ (Сирия) (*говорит по-французски*): Выступая от имени делегации Сирии, от имени делегации всех других арабских стран и от имени делегации Афганистана, я хочу выразить наше глубокое соболезнование жертвам урагана, опустошившего Гаити, Доминиканскую Республику, Кубу, Тринидад и Тобаго и Ямайку.

74. Когда стихийные бедствия следуют одно за другим, человек кажется совершенно беспомощным перед разбушевавшимися силами природы и всеми теми несчастьями, которые в результате на него обрушиваются. Но на самом деле он не совсем беспомощен, ибо, когда случается такая

беда, все люди, все человечество сплачивается и приходит к нему на выручку, как мы только что были тому свидетелями в этом зале.

75. Наша Организация является универсальной организацией, и ее долг — приходить на выручку всякому, кто попал в беду или терпит какое-нибудь несчастье; вот почему мы благодарны делегации Чили и всем другим делегациям, которые присоединились к ней и предложили включить этот вопрос в нашу повестку дня. Мы хорошо знаем, что причиненный ущерб полностью поправить невозможно. Но проявленная нами солидарность служит по крайней мере доказательством неразрывных связей, соединяющих различные части нашей планеты; они, эти связи, объединяют всех нас, делают человечество неделимым целым.

76. Приняв находящийся на нашем рассмотрении проект резолюции (A/L.430 и Add.1 и 2) единогласно и путем аккламации, мы просто выполним одну из важнейших и самых главных задач, которые ставят Организацию Объединенных Наций в авангарде всей международной деятельности. Это возвышенная и в то же время вполне реальная задача.

77. Г-н РОССИДЕС (Кипр) (*говорит по-английски*): От имени правительства и народа Кипра я хочу выразить нашу глубокую скорбь по поводу несчастья, обрушившегося на эти страны — на Гаити, Доминиканскую Республику, Кубу, Тринидад и Тобаго и Ямайку, — и передать правительствам и народам этих стран наше глубокое соболезнование. Это еще один пример солидарности, которую проявляет Генеральная Ассамблея, и еще одна иллюстрация взаимозависимости народов. Раньше мы видели это на примере Югославии, а теперь наблюдаем здесь. Мы надеемся, что Ассамблея будет действовать в таком же духе во всех аналогичных случаях.

78. Г-н ШАНДЕРЛИ (Алжир) (*говорит по-французски*): Делегация Алжира является одним из авторов проекта резолюции о мерах, которые должны быть приняты в связи с ураганом, обрушившимся на территории Гаити, Доминиканской Республики, Кубы, Тринидада и Тобаго и Ямайки (A/L.430 и Add.1 и 2). Я уверен, что Ассамблея знает, какие чувства побудили делегацию моей страны стать одним из соавторов проекта резолюции, представленного Чили и другими южноамериканскими странами, и я не буду возвращаться к этому. Ассамблея определенно разделяет с нами эти чувства, ибо все мы здесь хотим выразить нашу солидарность и наши гуманные чувства в связи с катастрофой, постигшей некоторые страны — члены нашей Организации.

79. На данной стадии нашей работы я хочу просто указать, что делегация Алжира и другие авторы проекта резолюции с большим вниманием и интересом выслушали заявление делегации



Финляндии, сделанное от имени всех скандинавских стран. Представитель Финляндии очень правильно поступил, что внес предложение, направленное к тому, чтобы сделать более ясной постановляющую часть нашего проекта резолюции. Поскольку он указал, что не настаивает на включении в резолюцию именно тех слов, которые предложил он сам, и готов согласиться с какой-нибудь другой аналогичной редакцией, то я хочу предложить ему и всей Ассамблее — а я перед этим проконсультировался с другими авторами проекта резолюции и с рядом других делегаций, причем могу добавить, что я разговаривал и с представителем Финляндии и получил его согласие, — принять следующую редакцию. Я предлагаю заменить слова: «и предоставить им средства, необходимые для выполнения их планов восстановительных работ», в третьей и четвертой строках пункта 3 постановляющей части проекта резолюции текстом, который у меня имеется только на английском языке и который я не откажусь перевести сам, но прочту для Секретариата:

*(Далее оратор говорит по-английски.)*

«и предоставить им из имеющихся средств помощь, необходимую для выполнения их планов восстановительных работ».

*(Далее оратор говорит по-французски.)*

Согласившись внести это исправление, которое, кстати, не является поправкой и которое, как я надеюсь, Ассамблея сочтет приемлемым, мы, я уверен, сможем закончить прения по этому вопросу и принять путем аккламации — что мы и сделаем, как я горячо надеюсь, — эту резолюцию, еще раз проявив таким образом дух гуманности, универсальности и международной солидарности, которым руководствуются в своих мыслях и поступках все члены нашей Организации.

**80. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** *(говорит по-испански)*: Итак, Ассамблея заслушала сейчас предложение представителя Алжира, сделанное им от имени всех авторов проекта резолюции (A/L.430 и Add.1 и 2), о том, чтобы исправить редакцию пункта 3 постановляющей части так, как это было указано в его заявлении.

**81.** Если возражений нет, я буду считать, что Ассамблея принимает поправку к пункту 3 постановляющей части, предложенную представителем Алжира.

*Поправка принимается.*

**82. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** *(говорит по-испански)*: А теперь приступим к голосованию проекта резолюции (A/L.430 и Add.1 и 2) с поправкой. Насколько я понимаю, Ассамблея готова принять этот проект резолюции с поправкой путем аккламации. Если возражений не последует, я буду считать его принятым путем аккламации.

*Проект резолюции принимается путем аккламации.*

**83. Г-н ЛЕЧУГА** (Куба) *(говорит по-испански)*: Делегация Кубы рада выразить свою глубокую благодарность за проявленное Ассамблеей сочувствие народу моей страны. Куба скорбит о тысяче с лишним своих граждан, которых она безвозвратно потеряла, и мужественно терпит экономический ущерб на сумму в несколько сот миллионов песо в результате урагана, который с дикой яростью обрушился на наш остров, вследствие чего реки вышли из берегов и затопили поля, а также было разрушено множество жилых домов, поскольку он сметал целые города, стоявшие на его пути, много мостов, железных и шоссейных дорог в восточной части острова.

**84.** Мы хотим воспользоваться этим случаем, чтобы выразить нашу особую благодарность делегации Чили, которая предложила включить этот вопрос в нашу повестку дня и представила проект резолюции, и другим делегациям, которые, поддержав этот проект, способствовали достижению соглашения, которое представляет для нас такую большую ценность.

**85.** Ураган, который свирепствовал девятью часами, затронул чуть больше половины территории нашей страны, где проживает около трех миллионов людей и где расположены многие самые важные сельскохозяйственные районы.

**86.** В двух провинциях, которые особенно сильно пострадали от урагана, больше всего выращивается сахарного тростника, кофе и какао и в них же сосредоточено наибольшее количество крупного рогатого скота. В провинции Ориенте предполагаемый урожай кофе составил бы 850 111 центнеров; теперь считают, что 300—500 тысяч центнеров кофе погибло. Восемьдесят процентов урожая других, неглавных культур пришло в непригодное состояние; сильно пострадали посевы риса и хлопка; сельскохозяйственные машины и перевозочные средства, уже снятый и убранный урожай, семена и удобрения целую неделю находились под водой. Десятки тысяч крестьян лишились всего: своих домов, скота, сельскохозяйственных орудий, одежды и мебели. Разрушено много больниц, школ, предприятий и складов.

**87.** Правительство и народ быстро мобилизовались на борьбу со стихийным бедствием, и это дало возможность эвакуировать всеми средствами, которые только были под рукой, около 175 000 человек, иначе жертв могло быть в десять или пятнадцать раз больше. Неотложная помощь, которая была оказана эвакуированным в самые первые часы, и забота, которой они были окружены все время после этого, предотвратили возникновение эпидемий, хотя, конечно, условия для их возникновения были самые благоприятные.

**88.** Наш народ потратил огромные усилия на борьбу с разбушевавшейся стихией, и наше правительство дало обещание возместить каждой семье все, что она потеряла; ни один ребенок не

останется без помощи и заботы, ни одной семье не будет отказано в поддержке. Все разрушенное будет восстановлено, и восстановлено в лучшем виде.

89. Проявленная Ассамблеей симпатия к нашему народу, несомненно, явится для него источником вдохновения в том труде по восстановлению страны, за который он уже взялся. Фабрики и мастерские работают сверх положенных часов, посевные работы пошли более ускоренным темпом и все население страны оказывает щедрую помощь соседям, живущим в районах, которые пострадали от урагана. Куба получает также помощь от многих правительств и народов и от учреждений Организации Объединенных Наций. Со всех концов мира ей шлют послания, выражающие сочувствие и вселяющие бодрость и надежду.

90. В заключение я хочу выразить нашу признательность за слова сочувствия, которые были адресованы Кубе по случаю постигшего ее бедствия многими представителями на этом и предыдущих заседаниях, а также передать наши чувства симпатии народам Югославии, Гаити, Тринидада и Тобаго, Италии, Ямайки и Доминиканской Республики в связи с такого же рода бедствиями, которые выпали на их долю в последние дни и месяцы.

91. Я хочу еще раз выразить нашу благодарность за это принятое Ассамблеей решение, которое весьма облегчит для нас задачу восстановления разрушенных районов, оказания помощи пострадавшим и воссоздания там нормальных жизненных условий, которые, мы в этом уверены, станут еще лучше, чем они были до катастрофы.

92. Г-н РИЧАРДСОН (Ямайка) (*говорит по-английски*): Делегация Ямайки рада воспользоваться этим случаем, чтобы выразить глубокую благодарность нашего правительства делегации Чили и первоначальным авторам этой резолюции, делегациям Бразилии, Мексики и Уругвая, за то, что они подали инициативу включить этот вопрос в повестку дня настоящей сессии. Делегация Ямайки хочет также выразить нашу признательность всем другим соавторам принятой резолюции и всем представителям, выступившим в прениях, за выраженное ими искреннее сочувствие, а также Ассамблее в целом за то, что она приняла эту резолюцию путем аккламации. Мы ценим эту меру как новое красноречивое свидетельство доброй воли, которую все нации, мы это знаем, проявляют в отношении народа нашей страны, и как новое яркое доказательство подлинного взаимопонимания и взаимной симпатии, которые связывают нас вместе в нашем международном сообществе.

93. Природа, которая щедрой рукой дарит нашему острову свои драгоценные дары — красоту ландшафта, мягкий, теплый климат, прозрачную морскую гладь вокруг, — может также быть и немилостивой к нам. Иногда она сурово напо-

минает нам, что жизнь — это не всегда солнечное сияние. Раз по крайней мере каждые десять лет народ Ямайки вынужден лишь беспомощно взирать на то, как богатства, накопленные за многие годы тяжелого труда, гибнут и превращаются в прах за какие-нибудь часы.

94. Ураган, пронесшийся недавно над Карибским бассейном, не прошел и мимо Ямайки. Правда, по сравнению с нашими соседями, Кубой и Гаити, наши потери не были такими большими, но целых четыре дня, когда ураган приближался к нам и когда он бушевал над Кубой и Гаити, на наш остров обрушивалась лавина дождя, сопровождавшегося сильным ветром, превратившая наши реки в бурные потоки и причинившая ущерб, который мы оцениваем приблизительно в 17 миллионов долларов.

95. Правительство одной из соседних с нами стран, хотя эта страна сама пострадала от последствий урагана, не только выразило нам свое сочувствие, но и представило осязаемое доказательство подлинной заботы о нас, немедленно предложив нам свою финансовую помощь. Я рад воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить его за такую щедрость, а также выразить признательность моего правительства за те предложения помощи, которые мы получили от других государств-членов, расположенных за пределами Карибского бассейна.

96. Мы в свою очередь оказали посильную помощь другим странам, находившимся в более трагичном положении, чем мы сами, — помощь продовольствием, медикаментами и наличными деньгами. Однако естественно, что та помощь, которую мы сами, пострадавшие, можем оказать друг другу, невелика.

97. Мы уже позаботились об оказании неотложной помощи и готовим сейчас программу восстановительных работ. В настоящее время представляется, что нам, может быть, и не понадобится обращаться к кому-либо за технической помощью для восстановления пострадавших районов, но если такая помощь окажется необходимой, мы за ней обратимся. Но нам наверняка понадобится финансовая помощь для выполнения программы восстановительных работ, и мы надеемся, что какое-либо из специализированных учреждений Организации, к которым Ассамблея сделала любезность обратиться в своей резолюции с просьбой об оказании нам помощи, окажется в состоянии это сделать.

98. От имени правительства и народа Ямайки я хочу еще раз горячо поблагодарить за выраженные нам соболезнования по случаю понесенных нами человеческих жертв и выразить признательность всей Ассамблее за ту благородную и имеющую большое значение для нас резолюцию, которую она приняла.

99. Г-н ОГЮСТ (Гаити) (*говорит по-французски*): Тайфун, пронесшийся над Карибским бассейном, с особенной силой обрушился на южную

часть Гаити, добавив еще одну, беспрецедентную катастрофу в длинный перечень бедствий того же рода, от которых южная часть Республики Гаити уже страдала в прошлом. Вследствие своего географического положения этот район особенно подвержен ураганам. Его береговая линия тянется на многие и многие километры, словно приглашая обрушиться на него всякий проходящий ураган, а это тем более приискорбно, что природа в этих краях выставляет напоказ все свои богатства, не предоставляя им в то же время ни малейшего прикрытия. Такая естественная среда наложила свой отпечаток и на людей, проживающих в этом районе: у них добрый характер, они рассудительны, спокойны и гостеприимны, а кроме того, наделены очень тонкими чувствами, которые пробуждает, несомненно, здешняя изумительно красивая тропическая природа. Четвертая часть всего населения Гаити сосредоточена в этом районе, теснясь вокруг прибрежных городов, в долинах, между холмами или в горах, что тянутся вдоль горизонта.

100. Как всюду в Гаити, основой экономики этой части страны является сельское хозяйство. На богатой почве выращиваются кофе, какао, сизаль, сахарный тростник, фрукты и овощи, но перенаселенность этого района мелких, очень интенсивно обрабатываемых ферм создает ряд весьма сложных проблем для производства. Как раз над этими проблемами и бьется нынешнее правительство страны, прилагая все усилия к тому, чтобы разрешить их с помощью тех скудных средств, которые имеет Гаити, а также свое мужество и решимость, которые в конечном счете принесут ему успех.

101. И вот, как вы знаете, за каких-нибудь несколько часов этот мирный район, который я вам только что описал, с его простым образом жизни и скромной сельскохозяйственной экономикой, был разрушен. Ураган опустошил его поля, уничтожил весь скот и домашнюю птицу, бешеный морской прибой обрушился на прибрежные города и разнес в щепы все дома, а реки вышли из берегов, и хлынувшая вода стала сметать все на своем пути.

102. В течение нескольких дней, поскольку все средства сообщения были уничтожены, города, села и отдельные деревни оставались в совершенной изоляции. Еще ни в одной такой катастрофе мы не теряли столько людей — свыше 5000 человек погибло, по самым оптимистическим данным. 125 000 семейств остались без крова; уничтожено 60 процентов урожая кофе; в районах, которые не были разрушены полностью, было уничтожено примерно 85 процентов продовольственных культур; скот и домашняя птица уничтожены поголовно.

103. Столкнувшись с таким положением, явившимся, безусловно, беспрецедентной катастрофой для Гаити, правительство сразу же предприняло все, что могло, чтобы помочь пострадавшим залечить поврежденное и восстановить

разрушенное. Моральной поддержкой для него явились многочисленные выражения симпатии, которые ему стали адресовать со всех концов мира, и, кроме того, ему была оказана и другого рода поддержка, а именно добровольная помощь, которую любезно предложили Гаити ее многочисленные друзья. Должен извиниться, что не называю их, но мне не хочется задеть никого из тех, кто из каких-либо соображений или из чувства скромности хотел бы, чтобы я умолчал об этом.

104. Но, что касается обращения, только что адресованного Организации Объединенных Наций, то я, конечно, проявил бы очень большую невнимательность, если бы не поблагодарил от имени народа Гаити, президента и правительства нашей Республики и от себя лично прежде всего те двадцать делегаций, которые взяли на себя инициативу внести проект резолюции, только что принятый Генеральной Ассамблеей.

105. От имени моей страны и ее правительства я благодарю также всех тех, кто во имя человеческого солидарности поддержал этот проект резолюции. Народ Гаити, который всегда ценил умение быть благодарным как одно из величайших человеческих достоинств, я уверен, никогда не забудет этого памятного жеста, который займет место среди самых благородных акций Генеральной Ассамблеи, проводившихся путем аккламации. В заключение я хочу еще раз выразить сочувствие нашим братьям по несчастью.

106. Г-н ВЕЛАСКЕС (Доминиканская Республика *(говорит по-испански)*): Доминиканская Республика глубоко благодарна Генеральной Ассамблее за только что принятую ею резолюцию. Она в какой-то мере облегчает суровую участь, выпавшую на долю населения Доминиканской Республики, особенно жителей юга, юго-запада и северо-запада страны, в результате урагана «Флора», который уничтожил посевы, сеял смерть и разрушения и нанес такой ущерб экономике страны, что пострадавшие территории были объявлены районами бедствия. Принятая Ассамблеей резолюция сможет несколько смягчить последствия этой катастрофы, которая обрушилась на нашу страну, лишив тысячи семейств всякого имущества и разорив несчетное множество крестьян.

107. Помощь, обещанная Организацией Объединенных Наций, принесет страждущему народу Доминиканской Республики материальное, а еще больше моральное облегчение. Правительство моей страны в должное время представит Генеральному Секретарю касающуюся этого вопроса информацию, с тем чтобы помощь могла быть оказана нам в такие сроки, каких требуют обстоятельства.

108. Сэр Эллис КЛАРК (Тринидад и Тобаго) *(говорит по-английски)*: От имени правительства и народа Тринидада и Тобаго я хочу выра-

зять нашу искреннюю благодарность прежде всего делегации Чили за инициативу, которую она проявила, предложив включить этот вопрос в повестку дня, в результате чего только что была принята путем аккламации соответствующая резолюция. Мы выражаем также нашу благодарность всем тем, кто выступил в поддержку этой резолюции, и Ассамблее в целом за то, что она искренне, всей душой поддержала эту резолюцию.

109. Остров Тобаго очень небольшой, и, может быть, по этой причине число погибших здесь не так велико, как оно, к сожалению, было на некоторых соседних с нами островах. Но Тобаго с его 35-тысячным населением и площадью около 116 квадратных миль был опустошен пропорционально своим размерам больше, чем любая другая территория. На острове погибло около 85 процентов урожая, а зданий, главным образом жилых домов, разрушено или непоправимо повреждено 80 процентов. Иными словами, вся экономика Тобаго не только приведена в расстройство — она, можно сказать, полностью уничтожена.

110. К счастью, Тринидад лишь отчасти пострадал от этого страшного урагана и потому смог прийти на помощь опустошенным районам территории Тринидада и Тобаго, вместе взятой. Предпринимаются меры для восстановления Тобаго теми способами, о которых здесь говорил представитель Нидерландов, выразивший надежду, что Тобаго поднимется на ноги снова. Мне приятно сообщить, что мы уже получили некоторую помощь от Генерального Секретаря, от специализированных учреждений и от правительств

других стран, в частности от правительств Соединенных Штатов и Соединенного Королевства. Мы получили послания с выражениями сочувствия и обещаниями помощи от многих других правительств, за что мы им также искренне благодарны.

111. Хочу подчеркнуть, что, несмотря на произведенные ураганом опустошения, мы уже начали восстановительные работы. Мы надеемся, что те, кто в прошлом считал Тобаго местом, достойным посещения, останутся и впредь при таком мнении и что в предстоящий сезон они не преминут заехать сюда, чтобы посмотреть, что сделано для восстановления Тобаго в его прежнем виде.

112. Позвольте мне еще раз сказать, что мы очень и очень благодарны за уже оказанную нам моральную и материальную поддержку и за ту щедрую помощь, которую вы сегодня обещали нам предоставить в будущем.

#### ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

113. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Прежде чем закрыть заседание, я хочу напомнить, что следующее пленарное заседание Генеральной Ассамблеи состоится в среду, 6 ноября, утром, и на нем будут рассматриваться пункты 75, 20 и 61 повестки дня. После этого, возможно, на том же заседании или на другом, которое будет созвано на той же неделе, мы займемся рассмотрением пункта 12, обсуждение которого мы сегодня отложили.

*Заседание закрывается в 17 час.*